

Job

Chapter 15

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אֱלִיָּפַז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
dan-menjawab Elifas orang-Teman dan-berkata
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Maka Elifas, orang Teman, menjawab:

הֲחָכֶם יַעֲנֶה רֵעִת־רוּחַ וַיִּמְלֵא קָדִים בִּטְנוֹ: 2
apakah-orang-bijak menjawab pengetahuan angin dan-memenuhi angin timur perutnya
[H2450](#) [H1847](#) [H7307](#) [H4390](#) [H6921](#) [H0990](#)

"Apakah orang yang mempunyai hikmat menjawab dengan pengetahuan kosong, dan mengisi pikirannya dengan angin?"

הוֹכַח בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמְלִים לֹא-יִועִיל בָּם: 3
berargumen dengan-perkataan tidak berguna dan-ucapan tidak bermanfaat dengannya
[H3198](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5532](#) [H4405](#) [H3808](#) [H3276](#)

Apakah ia menegur dengan percakapan yang tidak berguna, dan dengan perkataan yang tidak berfaedah?

אַף-אֲתָה תִּפְרֹא אֶת־הַתִּפְרָא וְיִתְנַרַע שִׁיחָה לְפָנַי-אֵל: 4
bahkan engkau bahkan menghilangkan rasa-takut dan-mengurangi meditasi di-hadapan Allah
[H0637](#) [H3374](#) [H1639](#) [H7881](#) [H6440](#) [H0410](#)

Lagipula engkau melenyapkan rasa takut dan mengurangi rasa hormat kepada Allah.

כִּי יֵאָדָר עֲוֹנוֹתַי מִפִּי וְתִבְחָר לְשׁוֹן עֲרוּמִים: 5
karena mengajar kesalahanmu mulutmu dan-engkau-memilih lidah orang-licik
[H0502](#) [H5771](#) [H6310](#) [H0977](#) [H3956](#) [H6175](#)

Kesalahanmulah yang mengajar mulutmu, dan bahasa orang licik yang kaupilih.

וַיִּשְׁעֶנָּה מִפִּי וְלֹא-אָנִי וּשְׂפָתַי וַיַּעֲנֵנִי בָּךְ: 6
menyalahkanmu mulutmu dan-bukan aku dan-bibirmu bersaksi-melawan engkau
[H7561](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0589](#) [H8193](#)

Mulutmu sendirilah yang mempersalahkan engkau, bukan aku; bibirmu sendiri menjadi saksi menentang engkau.

הֲרֵאִישׁוֹן אָדָם תִּגְדָּר וּלְפָנַי נִבְעוֹת בְּחֹלְלֵת: 7
apakah-pertama manusia engkau-dilahirkan dan-sebelum bukit-bukit engkau-dibentuk
[H7223](#) [H0120](#) [H3205](#) [H6440](#) [H1389](#)

Apakah engkau dilahirkan sebagai manusia yang pertama, atau dijadikan lebih dahulu dari pada bukit-bukit?

הֲבִסֹד אֱלֹהִים תִּשְׁמַע וְאֵלֶיךָ אֶת־הַחֲכָמָה: 8
apakah-dalam-dewan Allah engkau-mendengar dan-engkau-membatasi kepadamu hikmat
[H5475](#) [H0433](#) [H8085](#) [H1639](#) [H0413](#) [H2451](#)

Apakah engkau turut mendengarkan di dalam musyawarah Allah dan meraih hikmat bagi dirimu?

מַה-יָדַעְתָּ וְלֹא נָדַע וְתִבִּין וְלֹא-עָמְנוּ דְהוּא: 9
apa engkau-tahu dan-tidak kami-tahu engkau-mengerti dan-tidak ada-pada-kami itu
[H4100](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0995](#) [H3808](#) [H1931](#)

Apakah yang kauketahui, yang tidak kami ketahui? Apakah yang kaumengerti, yang tidak terang bagi kami?

יָמִים:	מֵאֲבִיךָ	כְּבִיר	בֵּנוּ	יָשִׁישׁ	גַּם-	שָׁב	גַּם-	10
hari-harinya	dari-ayahmu	lebih-tua	di-antara-kami	sangat-tua	juga	beruban	juga	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

Di antara kami juga ada orang yang beruban dan yang lanjut umurnya, yang lebih tua umurnya dari pada ayahmu.

לֵאֵט	וְדַבָּר	אֱלֹהִים	תְּנַחֲמוֹת	מִמֶּךָ	הַמְעַט	11
lembut	dan-perkataan	Allah	penghiburan-penghiburan	bagimu	apakah-terlalu-kecil	
	H1697	H0410	H8575		H4592	

עֲמָדָה:
kepadamu

Kurangkan artinya bagimu penghiburan Allah, dan perkataan yang dengan lemah lembut ditujukan kepadamu?

מָה-	יָקַחְךָ	לִבְךָ	וּמַה-	יִרְזָמוּן	עֵינֶיךָ:	12
mengapa	membawamu	hatimu	dan-mengapa	berkedip	matamu	
H4100	H3947		H4100	H7335		

Mengapa engkau dihanyutkan oleh perasaan hatimu dan mengapa matamu menyala-nyala,

כִּי-	תָשִׁיב	אֶל-	אֱלֹהִים	רוּחְךָ	וְהִצָּאתָ	מִפִּיךָ	13
bahwa	engkau-balikkan	kepada	Allah	rohmu	dan-engkau-keluarkan	dari-mulutmu	
	H7725	H0413	H0410	H7307	H3318	H6310	

מִלִּין:
perkataan-perkataan
[H4405](#)

sehingga engkau memalingkan hatimu menentang Allah, dan mulutmu mengeluarkan perkataan serupa itu?

מָה-	אָנוּשׁ	כִּי-	יִזְכָּה	וְכִי-	אִצְרֶק	יָלוּד	אִשָּׁה:	14
apakah	manusia	bahwa	ia-murni	dan-bahwa	ia-benar	lahir-dari	perempuan	
H4100	H0582		H2135		H6663	H3205	H0802	

Masakan manusia bersih, masakan benar yang lahir dari perempuan?

תֵּן	בְּקִדְשׁוֹ	(בְּקִדְשׁוֹ)	לֹא	יֵאֱמִין	וְשָׁמַיִם	לֹא-	זָכוּ	15
lihatlah	K	pada-orang-orang-kudus-Nya	tidak	Dia-percaya	dan-langit	tidak	murni	
H2005	H6918	H6918	H3808	H0539	H8064	H3808	H2141	

בְּעֵינָיו:
di-mata-Nya

Sesungguhnya, para suci-Nya tidak dipercayai-Nya, seluruh langit pun tidak bersih pada pandangan-Nya;

אָף	כִּי-	נִתְעַב	וְנֹאֲלָח	אִישׁ-	שָׁתָה	כְּמַיִם	עוֹלָה:	16
apalagi	bahwa	menjijikkan	dan-busuk	manusia	meminum	seperti-air	kejahatan	
H0637		H8581	H0444	H0376	H8354	H4325		

lebih-lebih lagi orang yang keji dan bejat, yang menghirup kecurangan seperti air.

אֲחֻזָּה	שָׁמַע-	לִי	וְהָ-	חִזִּיתִי	וְאֶסְפָּרָה:	17
aku-memberitahumu	dengarlah	kepadaku	dan-ini	aku-lihat	dan-aku-ceritakan	
H2331	H8085		H2088	H2372		

Aku hendak menerangkan sesuatu kepadamu, dengarkanlah aku, dan apa yang telah kulihat, hendak kuceritakan,

18 אָשֶׁר- חֲכָמִים יְגִידוּ וְלֹא כָּחָדוּ
 orang-orang-bijak yang menceritakan dan-tidak mereka-sembojikan
[H2450](#) [H5046](#) [H3808](#) [H3582](#)

מֵאַבוֹתָם:
 dari-nenek-moyang-mereka
[H0001](#)

yakni apa yang diberitakan oleh orang yang mempunyai hikmat, yang nenek moyang mereka tidak sembunyikan,

19 לָהֶם לְבָדָם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא- עָבַר זָר בְּתוֹכָם:
 kepada-mereka sendiri diberikan tanah dan-tidak melewati orang-asing di-tengah-mereka
[H0905](#) [H5414](#) [H0776](#) [H3808](#) [H8432](#)

ketika hanya kepada mereka negeri itu diberikan, dan tidak ada seorang asing pun masuk ke tengah-tengah mereka.

20 כָּל- יְמֵי רָשָׁע הוּא מִתְחַלֵּל וּמְסַפֵּר שָׁנִים נִצְפָּנוּ
 semua hari-hari orang-jahat dia menderita dan-jumlah dan-tahun disimpan
[H3605](#) [H3117](#) [H7563](#) [H1931](#) [H4557](#) [H8141](#) [H6845](#)

לְעָרִיץ:
 untuk-penindas
[H6184](#)

Orang fasik menggelestar sepanjang hidupnya, demikian juga orang lalim selama tahun-tahun yang disediakan baginya.

21 קוֹל- פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ שוֹרֵד בְּשָׁלוֹם יְבוֹאֵנוּ:
 suara ketakutan-ketakutan di-telinganya dalam-damai perampok mendatanginya
[H6343](#) [H0241](#) [H7965](#) [H7703](#) [H0935](#)

Bunyi yang dahsyat sampai ke telinganya, pada masa damai ia didatangi perusak.

22 לֹא- יֵאֱמָן שׁוֹב מִנִּי הַחֹשֶׁךְ וְיִצְפוֹן (וְיִצְפוּי) הוּא אֶלַי חֶרֶב:
 tidak ia-percaya kembali dari kegelapan K dan-ditunggu dan-ditunggu dia untuk pedang
[H3808](#) [H0539](#) [H7725](#) [H2822](#) [H6822](#) [H1931](#) [H0413](#) [H2719](#)

Ia tidak percaya, bahwa ia akan kembali dari kegelapan: ia sudah ditentukan untuk dimakan pedang.

23 נָדַד הוּא לֶלֶחֶם אֵינָה וְיָדַע כִּי- נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם-
 mengembara dia untuk-roti di-mana ia-tahu bahwa siap di-tangannya hari
[H5074](#) [H1931](#) [H3899](#) [H0346](#) [H3045](#) [H3117](#) [H3027](#)

הַחֹשֶׁךְ:
 kegelapan
[H2822](#)

Ia mengembara untuk mencari makan, entah ke mana. Ia tahu, bahwa hari kegelapan siap menantikan dia.

24 יַבְעֵתְהוּ צָר וּמְצוּקָה וְתִתְקַפְּהוּ וְכַמְלָךְ עֲתִיד
 membuatnya-takut kesukaran dan-kesesakan mengatasinya seperti-raja siap
[H1204](#) [H4691](#) [H8630](#) [H4428](#) [H6264](#)

לְכִדּוֹר:
 untuk-pertempuran
[H3593](#)

Ia ditakutkan oleh kesesakan dan kesempitan, yang menggagahinya laksana raja yang siap menyergap.

25
 כִּי- 25
 נָטָה ia-mengulurkan H5186
 אֶל- kepada H0413
 אֱלֹהִים Allah H0410
 יָדוֹ tangannya H3027
 וְאֶל- dan-kepada H0413
 שָׁמַיִם Yang-Mahakuasa H7706

יִתְנַבֵּר:
 ia-menentang
 H1396

Karena ia telah mengedangkan tangannya melawan Allah dan berani menantang Yang Mahakuasa;

26
 יָרַחַץ ia-berlari H7323
 אֵלָיו kepadanya H0413
 בְּצוּאָר dengan-leher H0413
 בְּעֵבִי dengan-tebalnya H5672
 נָבִי punggung H1354
 מִגִּבּוֹרֵי perisai-perisainya H4043

dengan bertegang leher ia berlari-lari menghadapi Dia, dengan perisainya yang berlapis tebal.

27
 כִּי- karena H0413
 כִּסָּה ia-menutupi H3680
 פָּנָיו wajahnya H6440
 בְּחֵלְבֵנוֹ dengan-lemaknya H2459
 וַיַּעַשׂ dan-ia-membuat H0413
 פִּימָהּ kegemukan H6371
 עָלָיו di-atas H0413

כִּסָּה:
 pinggangnya
 H3689

Mukanya telah ditutupinya dengan lemak, dan lapisan lemak dikenakannya pada pinggangnya;

28
 וַיִּשְׁכַּח דָּן dan-ia-tinggal H7931
 עָרִים kota-kota H0413
 נִכְרָחוֹת yang-dihancurkan H3582
 בָּתִּים rumah-rumah H3808
 לֹא- tidak H3808
 יִשְׁבוּ didiami H3427
 לָמוֹ mereka H0413
 אֲשֶׁר yang H0413

הִתְעַדְדוּ
 ditentukan
 לְנָלִים:
 menjadi-reruntuhan
 H1530
 H6257

ia menetap di kota-kota yang telah hancur, di rumah-rumah yang tidak dapat didiami orang, yang ditentukan untuk tetap menjadi reruntuhan.

29
 לֹא- tidak H3808
 יַעֲשֶׂר ia-kaya H6238
 וְלֹא- dan-tidak H3808
 יִקּוּם bertahan H0413
 חֵילוֹ hartanya H2428
 וְלֹא- dan-tidak H3808
 יִשָּׂה condong H5186
 לְאֶרֶץ ke-bumi H0776
 מִלְּכָם: miliknya H4512

Ia takkan menjadi kaya dan hartanya tidak kekal, serta miliknya pun tidak bertambah-tambah di bumi.

30
 לֹא- tidak H3808
 וַיִּסּוֹר menyingkir H5493
 מִנִּי- dari H0413
 חֹשֶׁךְ kegelapan H2822
 וַיִּנְקֹתוּ tunasnya H3127
 תִּיבֵשׂ mengeringkan H3001
 שְׁלֵהֶבֶת nyala-api H7957
 וַיִּסּוֹר dan-ia-menyingskir H5493

בְּרוּחַ
 oleh-nafas
 פִּי:
 mulut-Nya
 H6310
 H7307

Ia tidak akan luput dari kegelapan, tunasnya akan dilayukan oleh nyala api, dan ia akan dilenyapkan oleh nafas mulut-Nya.

31
 אַל- janganlah H0408
 יֵאֱמֵן ia-percaya H0539
 [בְּשׁוֹן] K H7723
 (בְּשִׂיּוֹ) pada-kesia-siaan H7723
 נִתְעָה tersesat H8582
 כִּי- karena H0413
 שִׂיאִים sia-sia H7723
 תִּהְיֶה akan-menjadi H1961

תְּמוֹרָתָיו:
 balasannya
 H8545

Janganlah ia percaya kepada kesia-siaan, akan tertipulah ia, karena kesia-siaan akan menjadi ganjarannya.

רַעֲנָנָה:	לֹא	וְכַפְתּוֹ	תִּמְלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא-	32
segar	tidak	dan-daun-palmanya	dipenuhi	waktunya	sebelum	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

Sebelum genap masanya, ajalnya akan sampai; dan rantingnya pun tidak akan menghijau.

כְּזֵית	וַיִּשְׁלֶךְ	בְּסֵרֹו	כְּנֶפֶן	יַחֲמֵס	33
seperti-pohon-zaitun	dan-melempar	buah-mentahnya	seperti-pohon-anggur	ia-menanggalkan	
H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

נִצְתָּו:
bunganya
[H5328](#)

Ia seperti pohon anggur yang gugur buahnya dan seperti pohon zaitun yang jatuh bunganya.

שִׁחַד:	אֶהְיֶה-	אָכְלָהּ	וְאֵשׁ	גִּלְמוֹד	חָנֵף	עֲדַת	כִּי-	34
suap	kemah-kemah	memakan	dan-api	mandul	orang-munafik	perkumpulan	karena	
H7810	H0168	H0398	H0784	H1565	H2611	H5712		

Karena kawan orang-orang fasik tidak berhasil, dan api memakan habis kemah-kemah orang yang makan suap.

תִּכְוֵן	וּבִטְנֵם	אָוֶן	וַיֵּלֵד	עָמַל	הָרָה	35
menyiapkan	dan-rahim-mereka	kejahatan	dan-melahirkan	kesusahan	mengandung	
	H0990	H0205	H3205	H5999	H2029	

ס : מְרִמָּה
S tipu-daya
[H4820](#)

Mereka menghamilkan bencana dan melahirkan kejahatan, dan tipu daya dikandung hati mereka."